

السيرة الذاتية



الإسم : عبير حسين عبد

التخصص: دكتوراه في اللغة الإسبانية

الوظيفة : تدريسية

الدرجة العلمية: أستاذ مساعد

عنوان العمل : جامعة بغداد /كلية اللغات/قسم اللغة الإسبانية

هاتف العمل : /

الهاتف النقال: 07710006351

البريد الإلكتروني: abirabd@yahoo.es

أولاً : المؤهلات العلمية .

التاريخ	الكلية	الجامعة	الدرجة العلمية
1983	الاداب	بغداد	بكالوريوس
1998 2002	(1)اللغات (2)الآداب والفلسفة	بغداد غرناطة اسبانيا	الماجستير
2008	الاداب	الكائنات اسبانيا	الدكتوراه
			أخرى

ثانياً : التدرج الوظيفي .

الفترة من - الى	الجهة	الوظيفة	ت
1998/1984	الآداب واللغات	مترجم	1
2002/1998	اللغات	مدرس مساعد	2
2013/2009	اللغات	مدرس	3
من 2014	اللغات	أستاذ مساعد	4
			5
			6

■ ثالثاً : التدريس الجامعي .

الفترة من – الى	الجامعة	الجهة (المعهد / الكلية)	ت
1987-1984	بغداد	الآداب	1
2001-1987	بغداد	اللغات	2
2009 والى الآن	بغداد	اللغات	3

■ رابعاً : المقررات الدراسية التي قمت بتدريسها.

السنة	المادة	القسم	ت
1984 الى 2001	قواعد، علم اللغة، التطبيقات، الإملاء، المحادثة، الإنشاء، الترجمة، علم الصوت، الاستيعاب.	اللغة الاسبانية	1
2010 و الى الان	القواعد والتطبيقات، المحادثة، الإنشاء	اللغة الاسبانية	2

■ خامساً: (الاطاريح ، الرسائل) التي أشرف عليها:

السنة	القسم	اسم الأطروحة أو الرسالة	ت
		لا يوجد	

■ سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

نوع المشاركة (بحث / بوستر)	مكان انعقادها	السنة	العنوان	ت
مشاركة	اسبانيا غرناطة ولدي شهادة	1999	دوره لتطوير طرق التدريس	1
مدعوه ومشاركه	اسبانيا غرناطة	2001	مؤتمر حول تدريس اللغة الاسبانية	2
مدعوه وعضوه من المؤسسين	اسبانيا قرطبة	2004	المؤتمر الأول للمنظمة العالمية Avalon للسلام	3
مدعوه وعضوه	اسبانيا اشبيلية	2006	مؤتمر دولي حول السلام وحوار الأديان Avalon	4

مدعوه وعضوه أيضا (بحث حول معاني كلمة السلام في الإسلام)	اسبانيا اشبيلية	2010	المؤتمر الدولي للسلام Avalon	5
مدعوه وعضوه من المؤسسين	في عدة مدن اسبانية	من 2004 ولحد الآن	عدة مؤتمرات عالمية للسلام وحوار الأديان ورسالة الأرض	6
مترجمه ومرافقه وفود	العراق بغداد	1984 الى 2000	مترجمه في عدة مؤتمرات في العراق سابقا	7
باحثة ومقررة جلسة	العراق بغداد	2012	المؤتمر الدولي الثاني للترجمة دار المأمون	8
باحثة	العراق بغداد	2013	المؤتمر الدولي الثالث للترجمة دار المأمون/ وكلية اللغات . بغداد عاصمة الحضارة	9
باحثة	العراق بغداد	2014	الندوة العلمية الموسومات حول ترجمة القرآن الكريم إلى اللغات الأوروبية/ بيت الحكمة	10
باحثة	بغداد / كلية اللغات	2015	ندوة بمناسبة يوم الضاد العالمي	11
باحثة	بغداد/ كلية اللغات	2016	ندوة قسم اللغة الاسبانية حول صعوبة الترجمة السيميائية	12
باحثة	بغداد / كلية اللغات	2016	ندوة قسم اللغة الاسبانية حول العنف الغربي وفقدان الرقيب	13
باحثة	بغداد / كلية اللغات	2016	المؤتمر العلمي الثالث لجمعية المترجمين العراقيين	14
مشاركة ببحث	اسبانيا / الكالادي اينارس مدريد	2016	المؤتمر العالمي العاشر للنظرية المعرفية أو الإدراكية	15
باحثة	بغداد	2017	ندوة قسم اللغة الاسبانية بعنوان استخدام الأدب في تعلم اللغة الأجنبية	16
باحثة	بغداد	2017	ندوة قسم اللغة الاسبانية بعنوان النص الفلسفي وإشكالية الترجمة	17
مشاركة في بحث تحت عنوان "المتصوفة المسلمون المرسيون واثرهم في المتصوفة اللاسبان المعاصرين"	بغداد	2019	ندوة قسم اللغة الاسبانية بعنوان ترجمة النصوص الاسلامية وتأثيرها في المجتمعات الناطقة باللغة الاسبانية	18

■ سابعاً : الأنشطة العلمية الأخرى .

خارج الكلية	داخل الكلية
عضوه في المنظمة العالمية لمربي السلام التابعة للمنظمة الدولية ابالون	عضوه في اللجنة العلمية في القسم من 2010 إلى الآن
عضوه في المنظمة العالمية رسالة الأرض التابعة لليونسكو فرع اسبانيا	عضوه تطوير المناهج في القسم/ اللغة الاسبانية من 2010 إلى الآن
تطوير نظريتي حول الإشارة وتطبيقها على جميع المجالات مع اساتذه عالمين متخصصين في علم اللغة الحديث	عضوه في اللجنة العلمية المركزية في الكلية 2015
	عضوة في لجنة التقييم الذاتي في الكلية 2015/2016
	عضوة في لجنة الترقيات في الكلية 2018

■ ثامناً: المشروعات البحثية في مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم .

السنة	محل النشر	أسم البحث	ت
2009 منشور	جامعة غرناطة اسبانيا مجله عالميه MEAH عدد 58 باسم Thomson Reuters جامعة بغداد	الترادف و التعدد الدلالي والمشارك اللفظي في اللغة العربية	1
2012 منشور	جامعة غرناطة اسبانيا مجله عالميه MEAH عدد 61 باسم Thomson Reuters جامعة بغداد	الرمز اللغوي حسب نظرية الصورة الإجمالية للإشارة اللغوية	2
2013 منشور	جامعة غرناطة اسبانيا مجله عالميه MEAH عدد 62 باسم Thomson Reuters جامعة بغداد	الحدود بين علم التخاطب و علم الدلالة حسب نظريه الصورة الإجمالية للإشارة اللغوية	3
2013 منشور	في المجلة العالمية الاسبانية دراسات علم اللغة ELUA جامعه الكانتا اسبانيا باسم Thomson Reuters جامعة بغداد	الأضداد في اللغات ونظريه الصورة الإجمالية للإشارة اللغوية	4

5	ظاهرة الأضداد وعلم اللغة الحديث	مجلة اللغات عدد 26 / جامعه بغداد	2013 شباط / منشور
6	علم اللغة الحديث ودراسات الترجمة بالعربي	في المؤتمر الثاني للترجمة دار المأمون	2012 منشور
7	علم اللغة الحديث ودراسات الترجمة بالاسبانية	جامعة بغداد / مجله الأستاذ	2013 منشور
8	دور طرق تدريس اللغات الأجنبية في إعداد المترجم في كلية اللغات	في المؤتمر الثالث للترجمة دار المأمون/ بغداد عاصمة الحضاره	2013 منشور
9	نظرية العوامل في اللغة العربية	جامعة غرناطة اسبانيا مجله عالميه MEAH عدد 64 باسم جامعه بغداد Thomson Reuters	2016 منشور
11	الرمز اللغوي حسب نظرية الصورة الإجمالية للإشارة اللغوية	مركز الدراسات العربية في جامعه بخارست / مجله دراسات علم اللغة والادب والحضاره العربية "ArabicaRomano" عدد XVI Scopus	2016 منشور
12	ترجمة معاني القرآن الكريم ودوره في التعريف بالهوية الثقافية الإسلامية	المؤتمر العلمي الثالث جمعية المترجمين العراقيين	2016 منشور
13			

- تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .
- ✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين.
 - ✓ عضوه المنظمة الدوليّة رسالة الأرض التابعه لليونسكو فرع اسبانيا
 - ✓ عضوة المنظمة الدوليّة للسلام ابالون اسبانيا

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة التقدير	الجهة المانحة	السنة
1	كتاب شكر وتقدير عن كتابي التعدي واللزم	جامعة غرناطة	1999
2	كتاب شكر وتقدير عن كتابي الصورة الإجمالية للإشارة اللغوية	السيد رئيس جامعة بغداد	2012

2013	السيد وزير الثقافة	كتاب شكر وتقدير عن مشاركتي في المؤتمر الدولي الثاني للترجمة	3
2013	السيد مدير دار المأمون	كتاب شكر وتقدير عن مشاركتي في المؤتمر الدولي الثالث للترجمة	4
2013	السيدة العميدة	كتاب شكر وتقدير عن مشاركتي في المؤتمر الدولي الثالث للترجمة	5
2013	الأمين العام للعتبة الكاظمية المقدسة	كتاب شكر وتقدير عن مساهمتي في ترجمة كتاب إلى الاسبانية حول العتبة الكاظمية	6
2013	السيد معاون رئيس الجامعة للشؤون العلمية	كتاب شكر وتقدير عن بحثي العالمي الحدود بين علم التخاطب وعلم الدلالة	7
2013	السيد معاون رئيس الجامعة للشؤون العلمية	كتاب شكر وتقدير عن بحثي العالمي الأضداد	8
2013	السيد معالي الوزير	كتاب شكر وتقدير	9
2014	السيد رئيس مجلس أمناء بيت الحكمة	كتاب شكر وتقدير عن مشاركتي في الندوة العلمية الموسومة حول ترجمة القرآن الكريم إلى اللغات الأوربية	10
2017	السيد معاون رئيس جامعة بغداد للشؤون العلمية	كتاب شكر وتقدير عن مشاركتي في المؤتمر العالمي العاشر للنظرية المعرفية أو الإدراكية	11
2017	السيد رئيس جامعة بغداد	كتاب شكر وتقدير عن بحثي العالمي "نظرية العوامل في اللغة العربية"	12
2017	السيد رئيس جامعة بغداد	كتاب شكر وتقدير عن بحثي العالمي "الرمز اللغوي حسب نظرية الصورة الإجمالية للإشارة اللغوية"	13
2018	السيد امين عام جمعية المترجمين العراقيين	وسام المسابقة الشعرية الاولى / لجمعية المترجمين العراقيين وكتاب شكر وتقدير لكوني احد اعضاء لجنة التحكيم	14
2018	السيد اللواء الدكتور ياسر عبد الجبار عميد المعهد العالي	كتاب شكر وتقدير عن القاء محاضرات في المعهد العالي	15
2019	السيد امين عام جمعية المترجمين العراقيين	كتاب شكر وتقدير المسابقة الشعرية الثانية / لجمعية المترجمين العراقيين لكوني احد اعضاء لجنة التحكيم	16

■ حادى عشر :الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ت	أسم الكتاب	سنة النشر
1	التعدي واللزوم في اللغة الاسبانية	1999 غرناطة
2	رسالة الدكتوراه نشرت كتاب من قبل جامعة الكانتا	2010 الكانتا اسبانيا
3	الصورة الإجمالية للإشارة اللغوية نظريه حول المعنى الناشر الاكادمي لاسبانية العالميه وقعت عقد مع نفس دار النشر لأجل ترجمه نفس الكتاب إلى الانكليزية وألمانية	2011 دار نشر عالميه

■ ثاني عشر :اللغات .

✓ اسباني

✓ عربي

✓ انكليزي

الهدف كان من رسالة الدكتوراة هو تطوير نظريه حول المعنى، حيث القيت هذه النظرية الضوء على الدور المهم للقدرات الإدراكية والحسيه للفرد، والتصوير، ومستوى الفهم، والزمز او الاشاره اللغويه، اضافة الى التفاعل الصممي بين هذه العوامل الاربعه في الوقت ذاته. لقد اكدت هذه الرساله على مجال علمي لم يكن مألوفاً في النظريات التقليديه في كل من الدراسات الغربيه والعربيه، وطرحت وجهة نظر فلسفيه جديده أخذه بنظر الاعتبار التطور الذي حصل في الفيزياء الكميّه، ورابطه بين مختلف العلوم، ومجيبه على كثير من الاسئله التي كانت تُحير اللغويين المعاصرين. لقد طُبقت هذه النظرية على معنى حروف الجر العربيه والاسبانيه، بحيث سهلت العمل على المختصين بعلم اللغه سواء كانوا اساتذه او طلاب بحث وفي اي لغه كانت.

هذه الرساله طبعت كتاب الاكتروني حال مناقشتها من قبل جامعة الكانتا / اسبانيا في عام 2009، ثم اعيد طبعتها على شكل كتاب ، صدر عن دار النشر الاكاديميه الاسبانيه العالميه، 2011. وقد وقعت عقد لترجمته ونشره مع نفس دار النشر الى الانكليزيه والالمانيه. لمزيد من المعلومات راجع كتابنا:

Hussein Abid, Abeer: *El esquema básico de la referencia. Un modelo del significado esquemático aplicado a las preposiciones españolas y árabes.*

Publicado en Alemania, U.S.A. y U. K. Editorial Académica Española, 2011; y Universidad de Alicante, 2009. En [www. Eltallerdigital.com](http://www.Eltallerdigital.com).

نُشرت مختصر النظرية في مجلة عالمية اسبانية توسن رويتر وكان عدد الذين
نزلوا البحث 13758 لحد الان ويمكن حضرتكم تتأكدون من البحث

<http://digibug.ugr.es/handle/10481/20602/statistics>

Downloads

Hussein12.pdf(legacy)

13758

